



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR
MARIA KARLSSON**

Seduta tas-6 ta' Mejju, 2011

Talba Numru. 479/2010

**Tiger Brand Limited (C-23579)
Vs
Strand Palace Agencies Limited (C-3838)**

It-Tribunal,

Wara li ra t-talba tas-socjeta' attrici ghall-kundanna tas-socjeta' konvenuta ghall-hlas ta' elf u sitt mitt ewro (€1,600) rapprezentanti bilanc ta' telf ta' qliegh li kienet ser taghmel is-socjeta' esponenti u dan wara li l-istess socjeta' attrici kienet xtrat validament minghand is-socjeta' konvenuta merkanzija ta' lewz u li dan ta' l-ahhar naqset li tikkonsennja.

Bl-imghax mill-ittra ufficjali tat-12 ta' Frar, 2010 u bl-spejjez kontra s-socjeta' konvenuta, nkluz dawk ta' l-appena msemmija ittra ufficjali, liema socjeta' konvenuta hija minn issa ngunta ghas-subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Ra r-risposta tas-socjeta' konvenuta fejn qalet illi t-talbiet attrici ghandhom jigu michuda bl-ispejjez stante illi kif ser jigi ppruvat waqt is-smigh tal-kawza, mhux minnu li s-socjeta' attrici kienet xtrat il-merkanzija in kwistjoni u ghalhekk jsegwi illi mhux minnu lanqas li s-socjeta' konvenuta naqset illi tikkonsenja l-istess jew li kellha l-obbligu li tikkunsenjhom.

Ra d-dokumenti kollha pprezentati in atti.

Sema' x-xhieda ta' Stephen Calleja, Jesmond Stellini, Michael Catania, Vincent Catania, David Mercieca u Raymond Calleja.

Sema' t-trattazzjoni tal-partijiet.

Ikkunsidra:

Illi din il-kawza titratta dwar hlas ta' elf u sitt mitt ewro (€1,600) rapprezentanti telf ta' qligh li kienet ser taghmel is-socjeta' attrici wara li din l-istess socjeta' attrici allegat li kienet xtrat konsenja qawwija ta' lewz li ma giex ikkunsinjat lilha mis-socjeta' konvenuta.

Mill-provi tas-socjeta' attrici rrizulta li fil-15 ta' Jannar, 2010 Michael Catania, direttur tas-socjeta' attrici kien ftiehem ma' Jesmond Stellini, *salesperson* tas-socjeta' konvenuta dwar il-bejgh ta' ghaxar kaxxi ta' ghaxar kilo l-wahda lewz. Illi s-socjeta' attrici kienet importatrici ta' prodotti ghal *catering* bhal ma hija s-socjeta' konvenuta izda kienet ukoll klijenta regolari tas-socjeta' konvenuta. Intqal minn Michael Catania li huwa kien ibiegh prodotti lil dulciera u qal li kien ghamel ftehim ma' Jesmond Stellini dwar konsenja ta' lewz tad-ditta '*Borges*,' fejn fil-bidu kien talbu mitejn (200) kaxxa izda Stellini kien wiegbu li kellu jkellm lill-imghallem tieghu peress illi kien talab kwantita' qawwija. Ftit sieghat wara Catania kien tkellem ma' Stephen Calleja li huwa direttur tas-socjeta' konvenuta u ftehem li huwa seta' jbieghlu biss mitt (100) kaxxa ta' ghaxar (10) kilo lewz u mhux mitejn (200) kaxxa lewz bil-prezz miftiehem ta' tmienja u tletin ewro (€38) ghal kull kaxxa ta' ghaxar (10) kilo. Catania kien ftiehem ukoll fuq xi

prodotti ohra. Ftehm u dwar il-konsenja izda qal li kienu waslu l-perlini izda ma wasalx il-lewz. Il-ftehim kien li t-Tlieta ta' wara u cioe' fid- 19 ta' Jannar, 2010 kellu jibghatlu l-perlini u l-Hamis kellu jibghatlu l-lewz. Sussegwentement ftiehm li l-konsenja kollha ssir il-Hamis fejn gew inkluzi ukoll ghaxar xkejjer ta' hamsa u ghoxrin (25) kilo *cocoa powder*. Il-*cocoa powder* kif ukoll il-perlini wasslu izda l-lewz baqa' ma wasalx. Fil-gurnata tal-Hamis 21 ta' Jannar, 2010 kien cempillu Jesmond Stellini u qallu li s-socjeta' *konvenuta* kienet lesta tikkunsinja l-lewz u meta kien ser jasal il-lewz tieghu huwa kien ha jirrendih lura. Stqarr ukoll illi l-ftehim ta' bejgh kien sar ma' Stephen Calleja filwaqt illi l-ftehim ta' konsenja kien sar ma' Jesmond Stellini. Illi skont Catania dan ma kienx il-ftehim u insista ghal bejgh l-xhud spjega kif huwa kien ibiegh il-lewz lil dulciera ghal tnejn u hamsin ewro (€52) ghal kaxxa ta' ghaxar (10) kilo. Intqal ukoll illi huwa dejjem kien jinnegozja ma' Stephen Calleja dwar xiri ta' prodotti izda kienet l-ewwel darba li kienu ftehm fuq xiri ta' kwantita' daqshekk kbira ta' lewz. Qal ukoll illi Stephen Calleja jokkupa kariga gholja mas-socjeta' konvenuta u ghalhekk kien kapaci jiddeciedi huwa stess. Illi in sostenn tal-provi migjuba minn Catania dwar il-bejgh tal-lewz, huwa pprezenta kopja ta' *statement* mahruga mis-socjeta' konvenuta fid-29 ta' April, 2009 u mibghuta lis-socjeta' attrici fejn hemm indikata fattura numru 88349, fis-somma ta' erba' t'elef u mitejn ewro u hames centezmi (€4200.05) datata il-15 ta' Jannar, 2010 tax-xoghol mibjugh lillu izda liema xoghol gie kkreditat fid-19 ta' Jannar, 2010 u cjoe erba' t'ijiem wara l-allegat bejgh. Huwa qal illi qatt ma rcieva kopja tal-fattura izda kien biss ircieva *statement* min-naha tas-socjeta' konvenuta li ndikat in-numri tal-fatturi li kienu gew riversjati. In kontro-ezami spjega kif huwa ma kienx ghamel ordni separata minn barra ghaliex il-prezz tal-lewz kien beda joghla u ghalhekk kien hassar l-ordni minn barra u kkonferma l-ordni skont il-prezz moghti lillu mis-socjeta' konvenuta. Dan il-prodott kellu jintuza ghaz-zmien tar-randan bhala preparamenti ghall-festa tal-Ghid.

Xehed Vince Catania, hu Michael Catania, li jahdem mas-socjeta' attrici bhala *salesperson* u xehed illi huma dak iz-

zmien tar-randan tas-sena l-oħra ma kellhomx bizzejjed lewz *in stock* għad-dulciera għaliex kellhom kunsinja li ma kienetx għadha waslet. Lid-dulciera spiccaw ma kkonstinjaw xejn għaliex is-socjeta' konvenuta ma kienetx ikkonsenjatilhom l-ordni li kienu għamlu magħha.

Sema' x-xhieda ukoll ta' David Mercieca, klijent tas-socjeta' attrici li huwa dulcier minn Għawdex u qal illi Catania ma kienx qdiegħ fis-sena 2010 bil-lewz għall-preparamenti tal-helu ta' l-Għid u spicca billi ma kienx għamel helu għall-Għid. Qal illi huwa kien cempel lil Catania għal habta tal-bidu ta' Marzu, 2010 izda l-lewz kien wasallu wara l-Għid u ma kellux bzonn iktar lewz. Catania ma kienx infurmah illi kellu xi problemi mas-*supplier*.

It-Tribunal sema' x-xhieda ta' Stephen Calleja fejn spjega kif huwa jahdem bħala *Executive Director* fis-socjeta' konvenuta izda meta kien ikun hemm ordni ta' prodotti ta' l-ikel f'certa kwantita' kbira huwa kien dejjem jirreferiha lil missieru li jiehu hsieb direttament il-*food services* tas-socjeta' konvenuta. Stephen Calleja xehed illi Jesmond Stellini kien talbu sabiex ikellem lis-Sur Michael Catania għaliex kien ried xi prezz specjali fuq kunsinja lewz mithun. Huma kienu nnegozjaw fuq it-*telephone* izda kien spjegalu li peress illi huma kienu qieghdin jinnegozjaw kwantita' kbira kellu jkellem lil missieru izda missieru ma kienx Malta u kellu jagħtih risposta fid-19 ta' Jannar, 2010 meta jirritorna missieru u għaldaqstant kien ibblokkja l-ordni fis-sistema interna. Meta tkellem ma' missieru, qallu li huwa ma kienx dispost ibiegh dik il-kwantita' għaliex il-prezz tal-lewz ivarja fuq is-suq internazzjonali u għaldaqstant ried isselliflu dan l-ammont għaliex kien jaf illi huwa kien ukoll importatur ta' l-istess prodott. Stephen Calleja spjega lill-Catania fil-15 ta' Jannar, 2010 li huwa kien ha jibblokkja l-bejgħ tal-lewz sakemm ikollu konferma minghand missieru u hekk għamel tant illi din l-ordni ddahlet fis-sistema interna tagħhom u u għalkemm dehret bħala 'fattura' il-prodott kif ukoll il-fattura qatt ma gew kkonstinjati lill-klijent. Din is-sistema kienet haga interna tas-socjeta' konvenuta sabiex jaqdu lil klijent billi jibblukkaw il-kunsinja fil-kaz illi missieru

kienha jikkonferma l-istess bejgh. Illi wara li huwa rcieva konferma minghand missieru li ma riedx ibiegh dik il-kwantita' kbira lil Catania huwa rriversja l-fattura mis-sistema interna li kienet ghadha mhux mgghoddija lill-klijent. Qal illi l-ftehim tal-prezz u tal-bejgh kien dejjem soggett ghall-konferma mill-papa' tieghu li peress illi kien imsiefer ma setghax jaghtih konferma qabel id-19 ta' Jannar, 2010. Qal ukoll illi meta l-ordnijiet kienu jirrigwardjaw ammonti sostanzjali kien missieru l-bniedem li kien jiehu d-decizjonijiet finali. Qallu ukoll illi s-socjeta' konvenuta kienet disposta biss issellfu din il-konsenja sakemm jircevi tieghu. Catania qallu li ma riedx li jissellef l-lewz izda ried li s-socjeta' konvenuta tbieghlu l-lewz.

It-Tribunal ra l-fatturi pprezentati in atti u kif kienu ser jinhargu mis-socjeta' konvenuta. Peress illi Stephen Calleja kien ghamel *reversal* ta' dawn il-fatturi, dawn baqghu interni u mifhuma bhala ordnijiet.

It-Tribunal sema' lil Jesmond Stellini jixhed illi s-socjeta' attrici hija klijenta tas-socjeta' konvenuta. Huwa jahdem bhala *salesperson* mas-socjeta' konvenuta. Spjega kif huma jbieghu prodotti ta' ikel u l-lewz in kwistjoni u li huma mpurtati mid-ditta '*Borges*'. Illi din id-ditta ma kienetx ditta esklussiva ghas-socjeta' konvenuta u kien hemm importaturi ohra f'Malta fosthom Catania. Spjega kif Catania kien talbu ghall-kunsinja kbira ta' lewz u qallu li huwa ma kienx jista' jbieghlu ammont ta' mitejn (200) kaxxa qabel ma jkellem lil Ray Calleja. Peress illi Ray Calleja kien imsiefer huwa kien qabdu ma Stephen Calleja, iben Ray Calleja. Kien hemm xi ordnijiet ohra tal-perlini izda dawn ma kienx hemm kwistjonijiet dwarhom. Meta ftit jiem wara kien irritorna Ray Calleja, huwa qal illi ma kienx dispost ibiegh lil Catania b'dak il-prezz izda kien biss dispost isellflu l-lewz. Spjega kif bhala *salesperson* ma jidholx f'*stock items* u halla lil ta' fuqu sabiex jiddeciedu. Sussegwentement sar jaf illi meta rritorna Ray Calleja mis-safar, ma kienx dispost jehles mill-istock kollu ghaliex kien diga stokkjat ghal perjodu ta' l-Ghid li kien gej dalwaqt u ma riedx johrog l-istock kollu tieghu f'daqqa. Xehed ukoll illi ghalkemm Stephen Calleja huwa direttur tas-socjeta' attrici, Ray Calleja huwa l-bniedem li jiehu

certi decizjonijiet u huwa l-proprjetarju ta' l-azjenda u dwar *catering* kien jiehu hsieb dejjem Ray Calleja.

Skont Ray Calleja qal li l-prodott tal-lewz li jinbejgh mis-socjeta' konvenuta huwa prodott li jaqa' tahtu peress illi huwa jiehu hsieb il-*food services* tas-socjeta' konvenuta u huwa jiehu hsieb ix-xiri tieghu fis-suq internazzjonali. Spjega kif appena ibnu rcieva t-telefonata minn Michael Catania, Stephen kien warrab dawn l-ammonti sabiex *salesmen* ohra ma jbieghuhomx. Ikkonferma li din l-ordni kienet soggetta ghall-konferma tieghu. Meta huwa kien gie lura mis-safar u ha hsieb din l-ordni ra li kienet ghal kwantita' enormi li ma setghetx facilment tigi rimpjazzata lokalment. Iddecieda li jekk ried il-klijent, huwa kien dispost iselliflu l-lewz izda s-*salesman* baqa' jsostni li ried jixtri u mhux jissellef. Spjega ukoll kif il-prezz tal-lewz kien qieghed joghla u ra li l-prezz li kien ha jinbiegh lis-socjeta' attrici kien prezz irhis.

It-Tribunal ra li t-talba attrici hija bbazata fuq telf. Illi mill-provi migjuba quddiemu, t-Tribunal ra li s-socjeta' attrici kienet ser tixtri l-lewz bi tmienja u tletin ewro (€38) ghal kull ghaxar (10) kilo u kienet ha tbieghu tnejn u hamsin ewro (€52) ghal kull ghaxar (10) kilo. Illi b'kollox kienet ha taghmel qligh ta' erbatax-il ewro (€14) ghal kull ghaxar (10) kilo u multiplikat b'mitt kaxxa kien ha jkun hemm qligh ta' elf u erba' mitt ewro (€1400) u dan huwa t-telf imsemmi minnha.

Izda qabel ma jidhol fil-mertu dwar it-telf, it-Tribunal ghandu jkun konvint illi fil-fatt kien sar att ta' bejgh mis-socjeta' konvenuta. Mill-provi kollha migjuba quddiem it-Tribunal jidhirlu li s-socjeta' konvenuta kienet ghamlita cara li l-bejgh tal-lewz kien soggett ghall-konferma ta' missier Stephen Calleja li kien jinsab barra minn Malta u ghalhekk kien qieghed jikkunsidraha bhala ordni. Illi mill-provi jirrizulta li l-azjenda tas-socjeta' konvenuta hija gestita minn familja wahda u Ray Calleja huwa l-proprjetarju. Fehem ukoll illi certi decizjonijiet jittiehdu minn Ray Calleja u mhux minn Stephen Calleja minkejja li huwa l-*Executive Director* taghha. In sostenn ta' dan, Stephen Calleja dejjem xehed illi l-bejgh kien soggett

ghall-konferma tal-missier peress illi Stephen Calleja kien jaf li kien qieghed jinnegozja kwantita' qawwija li kien ha jikkoncerna l-istock kollu taghom u kellu joqghod attent partikolarment meta kien qed joqrob il-perjodu ta' l-Ghid. It-Tribunal huwa sodisfatt illi l-kopja tal-*istatement* li kienet irceviet is-socjeta' konvenuta kienet inkludiet l-allegat bejgh fil-15 ta' Jannar, 2010 fis-somma ta' erba' t'elef u mitejn ewro u hames centezmi (€4200.05) li gie riversat fid-19 ta' Jannar, 2010 meta gie lura Ray Calleja mis-safar. Gie spjegat ukoll mis-socjeta' konvenuta li l-*istatement* kienet tirrifletti l-fatt illi l-prodott kien hareg minn *stock item* u gie blokkat ghall-istess kljent sakemm kien hemm konferma minn Ray Calleja. Illi fid-19 ta' Jannar, 2010 dik l-ordni kienet giet riversjata nternament u nhargu *invoices* mill-gdid sabiex it-tajbin jinghataw lill-kljent meta jikkonsinjaw parti mill-ordni li kienet accettabbli u cioe' ghal *cocoa powder* u ghal perlini. Illi l-fatturi li gew irriversjata minn SteohenCalleja qatt ma nghataw lil kljent ghaliex a parti mill-fatt illil-kljent kien jaf illi l-ordni kienet soggetta ghall-konferma ta' Ray Calleja, Catania qatt ma gie moghti l-fattura ghaliex qatt ma kien emm konsenja fl-ammont pretiz minn Catania.

It-Tribunal ra kif Stephen Calleja xehed li ma kienux inhargu *invoices* lill-kljent peress illi ghalihom il-bejgh ma kienx ghadu sar. Illi meta sar il-bejgh ta' prodotti ohra apparti l-lewz dawn gew imnizzla f' *invoices* godda.

Illi mill-provi tas-socjeta' konvenuta t-Tribunal huwa sodisfatt mis-sistema ta' kif tahdem is-socjeta' konvenuta. Illi jirrizulta car illi din l-azjenda hija kontrollata minn familja wahda u certi decizjonijiet jittiehdu dejjem mill-proprietarju anzjan. Illi t-Tribunal huwa sodisfatt illi l-verzjoni tas-socjeta' konvenuta hija veritjera stante illi d-decizjoni finali kienet ittiehdet nhar it-Tlieta 19 ta' Jannar, 2010 kif kien wieghed Stephen Calleja. Illi l-verzjoni tax-xhieda tas-socjeta' konvenuta baqghet dejjem konsistenti u t-Tribunal ma jistax ma jemminx illi kien minnu li l-bejgh ta' kwantita' enormi tal-prodott mitlub minn Michael Catania kellu jezigi konferma minn Ray Calleja, tant illi meta gie lura mis-safar Ray Calleja huwa kien offra li jsellef l-kwantita' lil Catania u mhux li jbieghlu. Illi sa dak inhar kien ghad

hemm ordni biss ghalkemm internament fis-sistema kompjuterizzata kienet dehret *invoice*. It-Tribunal ma jistax ma jirrimarkax illi mill-15 ta' Jannar, 2010 sad-19 ta' Jannar, 2010 kienu ghadew biss erba' t'ijiem li tnejn minnhom inzeraw fi tmiem il-gimgha. Illi kieku verament is-socjeta' attrici ma riedetx tiflew il-bejgh ta' dan il-prodott kellha kull cans li tordnah izda ghazlet li ma tordnahx u lanqas li tissellew il-prodott.

Illi hija l-fehma tat-Tribunal illi l-pern kollu ta' din il-kawza tirrigwarda l-prezz tal-lewz fis-suq internazzjonali. Illi t-Tribunal huwa konvint li s-socjeta' attrici kienet giet a konnoxxenza tal-fatt illi l-lewz kien qieghed joghla izda riedet bil-fors tixtri l-istock tas-socjeta' attrici u mhux tordna ghaliha minn barra separatament u lanqas illi tissellew il-prodott sabiex ma titlifx il-bejgh mall-klijenti taghha. It-Tribunal huwa konvint illi s-socjeta' attrici kienet taf illi l-prezz tal-lewz kien qieghed joghla.

It-Tribunal huwa sodisfatt illi mill-provi kollha migjuba quddiemu, huwa konvint mill-verzjoni tas-socjeta' konvenuta u ma jirrizultax illi kien sar il-bejgh ta' dawn il-prodotti ghaliex ghalkemm il-prodott mitlub mis-socjeta' attrici kienet ordnata u miftehna, is-socjeta' konvenuta kienet ghamlitha cara li hija kienet qieghda tibblokka dan il-bejgh sakemm ikun hemm konferma minn Ray Calleja, sid l-azjenda li dak inhar kien jinsab barra minn Malta u kellu jirritorna fid-19 ta' Jannar, 2010 fl-ufficju. Illi sa dak inhar hija l-fehma tat-Tribunal illi kien hemm biss konferma ta' ordni minn Catania li giet ibblokkjata minn Stephen Calleja sakemm jircievi konferma minn missieru fid-19 ta' Jannar, 2010. Illi di fatti skont emajl ezebita minn Ray Calleja a fol 46 immarkata RC1, din l-emajl hija datata 20 ta' Jannar, 2010 u cioe' gurnata wara li kien ha d-decizjoni li ma jbieghx lis-socjeta' attrici. Illi f'din l-emajl intqal mill-principali ta' Spanja minn fejn kienu jixtru l-lewz li l-prezz tal-lewz kien qieghed joghla u dan sar jafu l-ghada li kienet ittiehdet id-decizjoni li ma jbieghx il-lewz f'dik il-kwantita' kollha.

Illi wara li sema' u evalwa l-provi kollha migjuba quddiemu, t-Tribunal ra li bejn il-partijiet ma kienx hemm

Kopja Informali ta' Sentenza

ftehim dwar il-bejgh ta' mitt (100) kaxxa b'ghaxar (10) kilo lewz izda kien hemm ordni kkonfermata mill-klijent. Illi ghalkemm l-ordni kienet *in stock* din kellha tigi kkonfermata fid-19 ta' Jannar, 2010 u dak inhar is-socjeta' attrici giet infurmata li l-bejgh ma kienx ser ikun possibli u giet offerta li l-prodott jigi misluf lilha izda s-socjeta' attrici insistiet dwar il-bejgh biss tal-prodott. Ghaldaqstant, peress illi ma kienx sar bejgh bejn il-partijiet qatt ma jista' jkun hemm kwstjoni ta' telf kif gie allegat mis-socjeta' attrici u in konkluzjoni it-Tribunal ma jistax jilqa' t-talba attrici.

It-Tribunal ghalhekk huwa sodisfatt illi ma kienx sar bejgh tal-lewz u mhux minnu lanqas illi s-socjeta' konvenuta naqset milli tikkonsenja l-istess.

Ghaldaqstant, wara li ezamina bir-reqqa l-provi u sema' l-fatti kif zvolgew, it-Tribunal jaqta' u jiddeciedi billi jichad it-talba attrici.

Bl-ispejjez tal-kawza sopportati mis-socjeta' attrici.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----